

Bibliographie zum Teilkorpus „Narraciones de oficina“

DFG-Projekt *Kleine Souveränität* (2022-2025)

Teilkorpus erschlossen durch:

Prof. Dr. Jan-Henrik Witthaus (Projektleiter)

Karolin Schäfer (wissenschaftliche Mitarbeiterin)

Fernanda Melchor Audirac (studentische Hilfskraft)

1922 Argentinien: Arturo Cancela: El cocobacilo de Herrlin. In: Arturo Cancela: *Tres relatos porteños de Arturo Cancela: El cocobacilo de Herrlin, Una semana de holgorio, El culto de los héroes*. Buenos Aires: M. Gleizer, S. 7-116.

1925 Argentinien: Roberto Mariani: Cuentos de la oficina. In: *Obra completa 1920-1930*. Mit einem Vorwort von Ana Ojeda & Rocco Carbone. Buenos Aires: El 8vo loco, 2008, S. 127-206.

1928 Uruguay: Manuel de Castro: *Historia de un pequeño funcionario*. Montevideo: O. M. Bertani.

1934 Brasilien: João de Minas: *A datilógrafa loura*. Rio de Janeiro: Calvino Filho.

1934 Mexiko: Rodolfo Usigli: La última puerta. In: *Revista Hoy*, 580, 03.04.1948.

1935 Brasilien: Orígenes Lessa: Passa-Três. R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 149-158.

1935 Chile: Pablo Neruda: Desespiciente. In: Pablo Neruda: *Obras completas*. Bd. 1. Barcelona: Galaxia Gutenberg y Círculo de Lectores, 1999, S. 309-311.

1936 Argentinien: Josefina Marpons: *44 horas semanales*. Buenos Aires: La Vanguardia.

1937 Argentinien: Roberto Arlt: La isla desierta. Burlería en un acto. In: *La isla desierta. Saverio el cruel*. Buenos Aires: Eudeba, 1964, S. 65-78.

1943 Argentinien: Roberto Mariani: *Regreso a Dios*. Buenos Aires: Sociedad Impresora Americana.

1947 Brasilien: Murilo Rubião: O ex-mágico da Taberna Minhota. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 241-249.

1947 Uruguay: Mario Benedetti: Esta mañana. In: Mario Benedetti: *Cuentos Completos*. Mit einem Vorwort von José Emilio Pacheco. Editor digital: Titivillus, 2015.

1948 Brasilien: Fran Martins: Mar Oceano. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 191-214.

1949 Brasilien: José María Moreira Campos: Dona Adalgisa. In: Moreira Campos: *Contos escolhidos*. Fortaleza: Imprensa Universitária da Universidade Federal do Ceará, 1971, S. 50-59.

- 1949 Mexiko: Sarah Batiza: *Nosotras, las taquígrafas*. Mexiko: Editorial Stylo.
- 1950 Brasilien: Oswaldo Almeida Fischer: Suspeita. In: Oswaldo Almeida Fischer: *O homem de duas cabeças: Contos*. Rio de Janeiro: Edições Oasis, S. 85-94.
- 1950 Mexiko (Produktion): Emilio Gómez Muriel: *Nosotras, las taquígrafas*. Mexiko-Stadt: Clasa Films Mundiales.
- 1952 Brasilien: Otto Lara Resende: O lado humano. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 231-240.
- 1956 Argentinien: Antonio Di Benedetto: *Zama*. Prolog von Juan José Saer. Buenos Aires: Ediciones Doble P.
- 1956 Argentinien: Ezequiel Martínez Estrada: *Sábado de Gloria*. Buenos Aires: Editorial Nova.
- 1956 Uruguay: Mario Benedetti: *Poemas de la oficina*. Argentinien: Visor, E.A.S.A., 1998. URL: <https://www.literatura.us/benedetti/oficina.html> (13.08.2025).
- 1957 Argentinien: Marco Denevi: *Los expedientes. Una comedia en tres actos*. Buenos Aires: Talía.
- 1958 Mexiko: Josefina Vicens: *El libro vacío*. Mexiko-Stadt: Compañía General de Ediciones.
- 1959 Mexiko: Amparo Dávila: *Cuentos reunidos* (La señorita Julia; Un boleto para cualquier parte; El espejo), 2009. Editor digital: Titivillus, 2018.
- 1959 Uruguay: Mario Benedetti: *Montevideanos: Cuentos* (El presupuesto; Familia Iriarte). Montevideo: Editorial Alfa.
- 1959 Venezuela: Salvador Garmendia: *Los pequeños seres*. Caracas: Los Libros de El Nacional, 2007.
- 1960 Brasilien: José María Moreira Campos: Coração Alado. In: Moreira Campos: *Contos escolhidos*. Fortaleza: Imprensa Universitária da Universidade Federal do Ceará, 1971, S. 40-49.
- 1960 Brasilien: José Stênio Lopes: O último expediente de Damião. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 251-262.
- 1960 Brasilien: Adelino Magalhães: Fifinho, autoridade. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 83-107.
- 1960 Brasilien: Josué Montello: A aposentadoria. In: R. Magalhães Júnior (Hg.): *O Conto da Vida Burocrática*. Auswahl und Kommentierung von R. Magalhães Júnior. Rio de Janeiro: Editôra Civilização Brasileira, 1997, S. 263-299.
- 1960 Uruguay: Mario Benedetti: *La tregua*. Barcelona: Penguin, 2015.
- 1961 Brasilien: Nelson Rodrigues: *A vida como ela é... O homem fiel e outros contos*. Hg. v. Ruy Castro. São Paulo: Companhia das Letras, 1992.
- 1962 Argentinien: Julio Cortázar: Trabajos de oficina. In: *Historia de cronopios y de famas*. Buenos Aires: Alfaguara, 1995, S. 30.

- 1965 Argentinien: Ricardo Feierstein: *Cuentos con rabia y oficina*. Buenos Aires: Editorial Stilcograf.
- 1966 Argentinien: Marco Denevi: *Un pequeño café*. Buenos Aires: Corregidor, 1980.
- 1966 Costa Rica: Carmen Naranjo: *Los perros no ladraron*. Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- 1969 Argentinien: Marco Denevi: Janóvice. In: Marco Denevi: *El emperador de la China y otros cuentos*. Buenos Aires: Librería Huemul, 1970, S. 53-59.
- 1970 Uruguay: Mario Benedetti: Relevo de pruebas. In: Mario Benedetti: *Cuentos Completos*. Mit einem Vorwort von José Emilio Pacheco. Editor digital: Titivillus, 2015, S. 294-298.
- 1970 Uruguay: Julio Ricci: La mesita. In: *Los maniáticos*. Montevideo: Editorial Alfa, S. 31-37.
- 1972 Argentinien: Abelardo Castillo: Also sprach el señor Nuñez. In: Abelardo Castillo: *Las otras puertas y otros cuentos*. Buenos Aires: Centro editor de América Latina, S. 35-47.
- 1974 Argentinien (Produktion): Sergio Renán: *La tregua*. Buenos Aires: Tamames-Zemboirain.
- 1974 Ecuador: Juan Viteri Durand: *Memorias de un empleado público*. Quito: Editorial casa de la cultura ecuatoriana.
- 1977 Argentinien: Julio Cortázar: Segunda vez. In: Julio Cortázar: *Alguien que anda por ahí*. Mexiko-Stadt: Editorial Hermes, 1977, S. 15-19.
- 1977 Brasilien: Clarice Lispector: *A hora da estrela*. Lissabon: Relógio D'Água Editores, 2013.
- 1984 Uruguay: Mario Benedetti: En cenizas derribado. In: Mario Benedetti: *Cuentos Completos*. Mit einem Vorwort von José Emilio Pacheco. Editor digital: Titivillus, 2015, S. 345-348.
- 1985 Argentinien: Jorge A. Vilches: *5 cuentos de oficina*. Buenos Aires: Editorial Argenta Sarlep.
- 1985 Uruguay: Julio Ricci: *Cuentos civilizados*. Montevideo: Ediciones Geminis.
- 1986 Uruguay: Wilson Armas: *Cuentos de Atardeceres* (La Cita; El Empleado; La Tarjeta). Montevideo: Ediciones Geminis.
- 1987 Uruguay: Julio C. Carbajal: *Crónica de una venganza*. Montevideo: Geminis.
- 1987 Uruguay: Julio Ricci: El discurso. In: Julio Ricci: *Los mareados*. Uruguay: Monte Sexto, S. 53-61.
- 1990 Mexiko: Jorge Ibargüengoitia: *Instrucciones para vivir en México* (Héroes del montón; Historia de un informe; El inventor de trámites; Héroes del futuro. Espías burócratas). Mexiko: Moritz, 1991.
- 1994 Argentinien: Guillermo Saccomanno: Hoy es muy lunes. In: Guillermo Saccomanno: *Animales domésticos*. Buenos Aires: Ediciones Planeta Argentina, S. 111-184.
- 1995 Uruguay: Alicia Dogliotti: Las oficinas. In: Alicia Dogliotti: *La última palabra*. Montevideo: YOEa Editorial, S. 67-71.
- 1998 Kuba: Antonio Rodríguez Salvador: *Rolandos*. Madrid: Olalla Ediciones.
- 1998 Uruguay: Hugo Burel: La perseverancia del viento. In: Hugo Burel: *El colegio de la nieve y 12 cuentos más*. Montevideo: Ediciones Santillana, S. 17-30.
- 1999 Spanien: Luis Landero: *El mágico aprendiz*. Barcelona: Tusquets.

- 1999 Uruguay: Cecilia Castiglioni: Secretaria. In: Asociación Uruguaya de Escritores (A.U.D.E): *Muestra de la Narrativa Uruguaya*. Montevideo: Meliba Ediciones, S. 23-25.
- 2001 Argentinien: Diego Paszkowski: *El otro Gómez*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.
- 2003 Kolumbien: José Cardona López: *Siete y tres nueve*. Medellín: Fondo Editorial Universidad EAFIT.
- 2003 Mexiko (Produktion): Alfonso Rosas Priego hijo: *La tregua*. Mexiko: Cineproducciones Internacionales S.A. de C.V.; FOPROCINE; Génesis Filma, S.A. de C.V.; Trata Films.
- 2005 Argentinien: Pedro Mairal: *El año del desierto*. Barcelona: Libros del Asteroide, 2023.
- 2005 Uruguay: Hugo Burel: *El corredor nocturno*. Madrid: Santillana Ediciones Generales, 2010.
- 2006 Kolumbien: Antonio García Ángel: *Recursos humanos*. Madrid: Ediciones Lengua de Trapo.
- 2007 Argentinien: Aníbal Jarkowski: *El trabajo*. Buenos Aires: Tusquets.
- 2007 Argentinien: Martín Murphy: *El encierro de Ojeda*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora.
- 2007 Mexiko: Antonio Ortuño: *Recursos humanos*. Barcelona: Anagrama.
- 2009 Argentinien/Spanien (Produktion): Gerardo Herrero: *El corredor nocturno*. Buenos Aires: Flixole.
- 2010 Argentinien: Santiago Ambao: *Burocracia*. Madrid: Gadir Editorial.
- 2010 Argentinien: Mariana Enriquez: *Chicos que vuelven*. Villa María: Eduvim.
- 2010 Argentinien: Guillermo Saccomanno: *El oficinista*. Barcelona: Seix Barral.
- 2010 Brasilien: Deonísio da Silva: *Contos reunidos* (Quero mulher. Peço deferimento; Tristes figuras; À consideração inferior: uma novela burocrática). São Paulo: Leya.
- 2011 Uruguay: Carolina Maisonnave: Al fin trabajo. In: Carolina Maisonnave: *Sacudiendo la modorra*. Uruguay: Ediciones de la Plaza, S. 39-49.
- 2011 Uruguay: Alicia Escardo Végh: *El poder invisible: Cuentos* (Empleado se busca; Qué pesada es la gente; Esa chica; El proyecto). Montevideo: Ediciones de la Banda Oriental.
- 2013 Mexiko: Gonzalo Guillermo Rodríguez Balmori: *La Directora*. Bloomington: Palibrio.
- 2013 Mexiko: Daniel Saldaña París: *En medio de extrañas víctimas*. Madrid: Sexto Piso.
- 2013 Uruguay: Martha Vidal Amodeo: *Cuentos del ferrocarril y otras historias* (El sobretodo; Bancatti, un jefe peculiar). Montevideo: Martha Vidal Amodeo.
- 2015 Argentinien: Natalia Gauna: *Workaholic – o la rebelión de los mediocres*. Buenos Aires: Milena Caserola.
- 2015 Argentinien: José María Gómez: *La fusión. Memorias de oficina*. Buenos Aires: Interzona.
- 2016 Uruguay: Germán Bernardez: *Cuentos de café corto* (Saliendo de boxes; La Obviedad de la Respuesta). Montevideo: Grupo Editorial Círculo Rojo, 2018.
- 2016 Uruguay: Carlos R. Serra: *La oficina del futuro y otros cuentos*. Montevideo: Tradinco.

- 2017 Argentinien: Maximiliano Álvarez: *Contar la Plata*. Buenos Aires: Séverled.
- 2017 Mexiko: Eduardo Rabasa: *Cinta negra*. Logroño: Pepitas de Calabaza.
- 2018 Argentinien: Frederico de Gregorio: *El oficinista. Crónica de un asesino cualquiera*. Buenos Aires: Editorial Autores de Argentina.
- 2018 Argentinien: Luciana Strauss: *El ente*. Buenos Aires: Alto Pogo.
- 2018 Kolumbien: José Cardona López: Salió silbando Funiculí Funiculá. In: *Cronopio*, 29.10.2018. URL: <https://revistacronopio.com/salio-silbando-funiculi-funicula-jose-cardona-lopez/> (15.08.2025).
- 2019 Spanien: Fuensanta Martín Quero: *Poemas de la oficina en el siglo XXI*. Almería: Círculo Rojo.
- 2019 Spanien: Sara Mesa: *Silencio administrativo. La pobreza en el laberinto burocrático*. Barcelona: Anagrama.
- 2019 Uruguay: Luis Sant' Angelo: *¡Extra! ¡Extra! Corrupción en Uruguay*. Almería: Letrame Editorial.
- 2020 Peru: Fernando Cuya: *Poemas de oficina*. Lima: Grupo Editorial Colónida.
- 2020 Uruguay: Alfonso Rodríguez Nocetti: Cada oficina es un mundo. In: Alfonso Rodríguez Nocetti: *Un objeto llamado libro*. Montevideo: Mastergraf.
- 2021 Argentinien: Guido Natale: *El sueño del oficinista*. Selbstverlag.
- 2022 Argentinien: Pablo Spector: *El secreto de la oficina JS*. Buenos Aires: Editorial Autores de Argentina.
- 2024 Brasilien: AJ Regginato: *Contos do cotidiano, a vida tem caminhos próprios* (Fogo cruzado; Amor e promiscuidade; Juca). São Paulo: Dialética Literária.
- 2025 Spanien: Sara Mesa: *Oposición*. Barcelona: Anagrama.

Gefördert durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) – Projektnummer 505161841/ Financiado por la Fundación Alemana de Investigación (DFG): número de proyecto 505161841.